

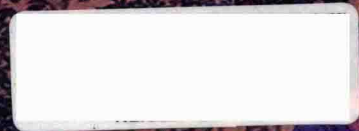
读中国故事·品中国文化

白话夜谭随录

BAI HU A Y E T A N S U I L U

【清】和邦额·原著
萧野·编著

明清笔记小说中的佳作



廣東旅游出版社
GUANGDONG TRAVEL & TOURISM PRESS
地址：广州·环市东路·环市东路

白话夜谭随录

BAIHUAYETANSUILU

【清】和邦额·原著
萧野·编著



广东旅游出版社

GUANGDONG TRAVEL & TOURISM PRESS

悦读书·读好书·悦人生

中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

白话夜谭随录 / (清) 和邦额原著 ; 萧野编著 . —

广州 : 广东旅游出版社 , 2017.10

ISBN 978-7-5570-1103-1

I . ①白… II . ①和… ②萧… III . ①文言小说—短篇小说—小说集—中国—清代 IV . ① I242.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 219197 号

责任编辑: 徐晓丽

封面设计: U+Na 工作室

白话夜谭随录

BAIHUA YETAN SUILU

广东旅游出版社出版发行

(广州市越秀区环市东路 338 号银政大厦西座 12 层 邮编: 510180)

北京市昌平新兴胶印厂

(北京市昌平区兴寿镇肖村)

广东旅游出版社图书网

www.tourpress.cn

联系电话: 020-87347732

710 毫米 × 1000 毫米 16 开 18.25 印张 336 千字

2017 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

定价: 38.00 元

[版权所有 侵权必究]

本书如有错页倒装等质量问题, 请直接与印刷厂联系换书。



时值炎夏，娄芳华又一次住进了这座古庙里。他来到古庙时，已经是傍晚了，太阳要落山了，他一个人实在无聊，就到庙门前去散步。走着走着，他突然闻到了一股奇异的香味飘了过来。他觉得很好奇，顺着香味往前走，过了一会，他闻到的香味就更加浓了。寻香望去，猛然间，看见对面有一个少女在赶路，后面还跟着一个丫鬟，她们主仆二人风尘仆仆的样子，好像赶了很久的路，现在想往山上走。

赵媒婆



有一天，赵媒婆骑着毛驴进城里去看望她的女儿，回家时已是傍晚。她走着走着，忽然看见从岔路上迎面走来一个穿着黑色衣服的女子，对她行了个礼问道：“你不就是替人说媒的赵老太太么？我正有事找你呢。”

序 言

志怪笔记体小说是中国古典小说形式之一，以记叙神异鬼怪故事传说为主体内容，产生和流行于魏晋南北朝，与当时社会宗教迷信和玄学风气盛行以及佛教的传播有直接的关系。汉代以后，儒教、道教和佛教逐渐盛行，鬼神迷信的说教广为流布，所以志怪的书特别多。历朝历代作品中就有不少以“志怪”命名的，如祖台之的《志怪》、孔约的《孔氏志怪》，乃至清代蒲松龄的《聊斋志异》。（“志怪”一词出于《庄子·逍遥游》：“齐谐者，志怪者也。”）

鲁迅就在《中国小说史略》中说：“中国本信巫，秦汉以来，神仙之说盛行，汉末又大畅巫风，而鬼道愈炽；会小乘佛教亦入中土，渐见流传。凡此，皆张皇鬼神，称道灵异，故自晋迄隋，特多鬼神志怪之书。其书有出于文人者，有出于教徒者。文人之作，虽非如释道二家，意在自神其教，然亦非有意为小说，盖当时以为幽明虽殊途，而人鬼乃皆实有，故其叙述异事，与记载人间常事，自视固无诚妄之别矣。”志怪小说的内容很庞杂，大致可分为三类，一是炫耀地理博物之琐闻，如托名东方朔的《神异经》、张华的《博物志》；二是记述正史以外的历史传闻故事，如托名班固的《汉武故事》《汉武帝内传》；三是讲说鬼神怪异的迷信故事，如东晋干宝的《搜神记》、曹丕的《列异传》、葛洪的《神仙传》以及托名陶潜的《后搜神记》等。

志怪笔记体小说多以人物趣闻逸事、民间故事传说为题材，具有写人粗疏、叙事简约、篇幅短小、形式灵活、不拘一格的特点。另外不同的作者在这类小说中也倾注了自己的思想、智慧和情感，例如在《聊斋志异》中，蒲松龄“用传奇法，而以志怪”，将生命力和“孤愤”注入其中；而在《阅微草堂笔记》中，纪昀则是将智慧注入其中，以“测鬼神之情状，发人间之幽微，托狐鬼以抒己见”

为核心，目的在于益人神智。大多数的志怪笔记体小说更高超的地方在于对人性的把握，鬼怪皆有人性，甚至比人更为生动真实，可敬可爱。

志怪笔记体小说在明清时代达到了一个新的高峰，为后世树立了一座中国古典小说的丰碑。本着品读经典书籍，弘扬优秀文化的思想，我们首批选取了明清两个朝代中比肩《聊斋志异》的四本志怪笔记体小说，严格遵循原文，编写了这套白话志怪笔记体丛书——《白话夜雨秋灯录》《白话夜谭随录》《白话剪灯新话》《白话萤窗异草》。本系列书所述均系当时社会之旧闻轶事、神鬼狐怪、烟花粉黛一类故事，情节离奇，生动有趣，文笔简洁朴实，颇有艺术造诣，流传甚广，是明清笔记小说中的佳作。

总之，志怪笔记体小说作为中国最传统的文学形式，用的是中国思维，写的是中国神怪鬼狐，讲的是中国故事，这些都渗透在我们每一个国人的骨子里。悠闲时光，品一杯茶，读读这些经典之作，聊发怀古的幽思也是一种极大的精神享受。

出版者语

《夜谭随录》是清代笔记体文言短篇小说集，全书四卷，包括传奇和志怪小说。《夜谭随录》在形式上极力摹拟《聊斋志异》，以描写平民女子见长，塑造了一些带有“村野”气的少女形象，如白萍、收香、白氏等，她们天真活泼、开朗大方、敢作敢为。有些长篇，情节诡异，叙述婉曲，颇有新意。作者和邦额，满族，字闲斋、霁园、愉园，号霁园主人、蛾术斋主人，乾隆年间人。青少年时代，曾随祖父、父亲在西北、东南长期居留，见闻丰富，熟悉“诸志异书”，做过县令。此书大约定稿于作者四十四岁前后，自称“志怪之书”。

《夜谭随录》的大部分作品，虽然写的是鬼狐怪异、人妖艳遇的故事，但是题材涉及面十分广阔，故事的地域特征格外明显。其中对异族风尚习俗、异域旖旎风光、异地特产奇物的描摹展现，是其他任何文言小说所不能与之相比的。粤西的癫犬、吐鲁番的獭；滇南的山水、平阳的窑洞……各地的胜景名物、风土人情几乎无所不包而且多姿多彩。

此外，在书中我们还可以看到乾隆年间北京中下层社会比较真切的反映。和邦额笔下收罗了相当繁复的各行各业人物——步军、护军、甲兵、笔贴式、仆人、婢女、侍卫、骁骑校尉、秀才、监子、富商、小贩、屠户、童仆、锻工、役卒、知县、县尹、私塾先生、僧道、巫士、汛兵、力夫、店主等等，还有书中所摹拟的京腔京调，十分活灵活现，俨然一幅丰富多彩的社会风情画。

《夜谭随录》全书一百六十多篇，本文根据三秦出版社1996年出版的版本所选篇目一百篇左右进行重新编译，有选择以彰显真情敬礼。

目 录

卷 一

崔秀才 / 1
梨花 / 9
洪由义 / 14
邵廷铨 / 18
苏仲芬 / 24
陈宝祠 / 29
张 五 / 32
娄芳华 / 36
清河民 / 40

梁 生 / 40
士 卒 / 47
倩 霞 / 51
落 漑 / 57
伊 五 / 58
段公子 / 61
憨 子 / 64
米芻老 / 67

卷 二

修 鳞 / 71
杂记五则 / 76
韩樾子 / 86
永护军 / 92
朱外委 / 93
铜 人 / 95
某掌班 / 96

尸 异 / 98
闵 预 / 99
章 佖 / 103
麻 林 / 105
薛 奇 / 107
吕 琪 / 108
高参领 / 109

潘烂头 / 110
癫 犬 / 111
嵩杪篙 / 112
獭 贿 / 113
烽 子 / 114
陈景之 / 115
青衣女鬼 / 115
汪 越 / 116

春秋楼 / 122
棘闹志异八则 / 124
夜星子 / 133
猫 怪 / 134
驴 / 135
异 犬 / 136
施 二 / 138

卷 三

陆水部 / 141
冯 颙 / 146
戴监生 / 150
佟畸角 / 153
谭 九 / 155
陆 珪 / 159
白 萍 / 162
刘大宾 / 168
庄寿年 / 169
额都司 / 172
孝 女 / 175

请 仙 / 177
某太医 / 179
地 震 / 181
朱佩茝 / 183
纸 钱 / 184
三李明 / 185
赵媒婆 / 187
三官保 / 190
倩 儿 / 194
某领催 / 197

卷 四

秀 姑 / 199
玉公子 / 205
萤 火 / 212
柴 四 / 213

吴 哲 / 217
周 琰 / 219
傻 白 / 221
李 生 / 223

某王子 / 224

再 生 / 226

王 侃 / 228

台方伯 / 233

瓦 器 / 234

梁氏女 / 235

铁公鸡 / 235

多前鋒 / 238

骷 髅 / 239

姚植之 / 239

新安富人 / 240

维扬生 / 242

市煤人 / 244

鼠 狼 / 245

巨 人 / 245

白莲教 / 246

鬼 哭 / 248

袁 翁 / 249

堪 輿 / 250

尤大鼻 / 251

董如彪 / 255

某别驾 / 261

双髻道人 / 263

阮龙光 / 266

某太守 / 268

邓县尹 / 270

靳总兵 / 271

藕 花 / 272

王塾师 / 275

卷一

崔秀才

以前在奉天，有一位姓刘的老先生，在他还没有发迹之前，原来也是个大户人家的子弟，从小性格就放荡不羁，喜欢交友。因此，他家门口常常是车水马龙，门庭若市，来来往往的人都很羡慕刘老先生交友遍天下，每天有这么多的人拜访他。

有一天，有一个自称是崔元素的人，送来名帖想要拜会刘老先生。刘老先生见到崔元素之后，上下打量着他，觉得此人仪表堂堂，气宇轩昂，便仔细问起他的情况：“公子一看就是读书人，听口音不像本地人，不知公子的家在什么地方？”

崔元素拱了拱手说：“我的家乡在山东临朐，我自幼苦读诗书，也算是个秀才，本来打算考取功名，做一番事业。可是时运不济屡次落榜，只好在京城住下一边读书一边等待下次考试。前几年，传来消息，家乡发瘟疫，我的父母已经病亡。我就这样兜兜转转地在京城待了二十年。考取功名未果，无颜见家乡父老。听说老先生乐善好施，喜欢交友，我最近生活拮据，只得来求老先生赏碗饭吃。”说到动容之处，眼里竟含着泪水……

刘老先生听了他对自己的赞扬很是高兴，又同情他的时运不济，屡次落榜的遭遇，再加被崔元素的气质、言谈所吸引，于是开始同他交往，为了改变他的窘迫的生活，刘老先生时常会送给他一些银钱。从此之后，崔元素差不多十几天就会来刘府一次，每次来都会伸手借钱。一来二去，时间长了，刘家的人全都有些看不起他，甚至开始讨厌他。可是刘老先生却丝毫没有嫌弃之意，崔元素每次拜访，他都会热情款待，临别时无论什么要求总是会尽量去满足他。

不知不觉就这样两年过去了。在这两年中，刘老先生遇到骗子，家中财产被骗

走大半，为此他也生了一场大病，家人遍寻名医，才保住刘老先生的命，可是几乎花光了家中所有的家产。刘府已无往日的风光，几乎没有人再来拜访，真可谓门可罗雀呀！

时光荏苒，又三年过去了，刘家的日子每况愈下，到了后来更是穷得叮当响。刘老先生自视清高，觉得唯有科考中举才是自己的出路，为此他勤学苦读，但因为年幼时过于贪玩，对所读书籍一知半解，学不得法，事倍功半，参加数次科考均名落孙山。亲戚、朋友看到他现在的处境，不但用白眼看他，他无论说什么话、做什么事都会遭到亲戚、朋友的埋怨，甚至有人还会在背后嘲笑他、讥讽他。渐渐地，亲朋都不同他往来了，更有甚者看到他都会躲得远远的。家中的奴仆更是接二连三地离开，有的走时还会顺手偷走家里一些稍微值钱的东西。有的故意做错事情或者言语不敬，让刘老先生把自己辞退掉。就这样，奴仆们走的走，跑的跑。只剩下一个老仆人，虽然老仆家里还有老婆、闺女和儿子要养活，但是仍然对刘老先生忠心耿耿，不离不弃。

到了年末时，家里一点银钱都没有了，全家人只能穿着破破烂烂的衣衫。米缸里的米眼看也要见底了，这年是没办法过了。天黑了，一家人围着唯一的油灯取暖。这时他的女儿开玩笑地道：“过年了，我给大家吟首诗吧。”说完便念道，“闷杀连朝雨雪天，教人何处觅黄棉。岁除不比逢寒食，底事厨中也禁烟？”

刘老先生一听就笑了，说：“我肩膀子上冻得起鸡皮疙瘩，就像小米粒似的，如果能煮着吃，准能吃个饱。今天听了你这首诗，能不叫人害臊吗？”于是也做了一首诗：“今年犹戴昔年天，昔日轻裘今破棉。寄语东风休报信，春来无力出厨烟。”

妻子看着他笑呵呵的样子，怒气冲冲地瞪了他一眼说：“从前，你对那些亲朋好友是有求必应。今天这个要酒喝，明天那个要银钱接济，如今你落难了，到年关了，吃的穿的一样没有。你是一家之主还不想点儿办法，找点吃的喝的，让孩子们暖暖肚子，还有闲情逸致跟孩子推敲诗句，也不知道害臊。难道你是知道我们要被饿死了，这是提前给我们作挽歌吗？”

听了妻子的话，刘老先生不由得觉得悲凉，无奈地说：“我一介书生，肩不能扛，手不能提，我有什么办法？难道你要我去做贼吗？”

妻子不依不饶地说：“做贼也不错！至少老婆孩子不饿肚子。只怕你老先生连做贼的能耐也没有。”妻子叹口气继续说，“我记得顺城门外的朱知县和你是好朋友。当年他落魄的时候，经常来我们家拜访，你也不时地给他银钱。最近听说他的父亲刚刚去世了，正好在家守孝。他现在当官了，手里肯定挺富裕的，你就不能给他写封信，诉诉苦，让他救救急，帮助我们渡过这个难关？”

刘老先生用手拍着脑门说：“幸亏有你提醒，我几乎忘了这件事。当年他赶考的盘缠是我给的，我想他不会不念旧情。”说完急忙拿出笔墨，写了封信，叫老仆人送去了朱家。然后一家满怀希望地等待着，你一言我一语地讨论着拿到钱之后干些什么。

可是直到太阳落山了，才看到老仆人空手回来。他一进门就破口大骂道：“都是一群没良心的东西，一个个见利忘义，先生以后不用再理他了！”

刘老先生觉得事有蹊跷，仔细询问：“刘伯，你不要生气，告诉我到底发生了什么事情？”

老仆人委屈极了，一屁股坐到了地上从头开始说了起来：“先生，你有所不知。我到了朱府，一敲门，看门的人告诉我主人出门了，让我先回去。我当然不相信，于是就坐在门外的墙根儿底下等，果不其然，过了一会儿，就看见朱知府大摇大摆地送客人到大门口。他一看见我，就想马上关门，幸亏我的脚步快，才拦住了他。我毕恭毕敬地把先生您的信递给了他，可是他的两个眼睛瞪得圆溜溜的，拿过信一句话都没有说就进门去了。我又在门口等了很久，还催问了看门的三四回，这次才传出一句话说：‘事情太忙，没工夫写回信，给你主人捎个口信，向他致意。我们家主人花销很大，兜里没有一个子儿，正愁没处借钱呢。实在满足不了要求。’等等。像这号丧良心的人，先生以后再也不要和他来往了。如果再同他交往，那您的名誉可就全扫地了。”

刘老先生的心里顿时觉得一阵冰凉，全家人伸长脖子盼了一天，满以为会如愿以偿，可是没有想到等来的是这样的结果，他只好无可奈何地摇摇头，思绪万千，无言以对。

妻子看到了他的失落，强颜欢笑地说：“夫君不要着急，莫逆之交靠不住了。那小时候的伙伴总不一般吧。我记得城北的杨先生和你从小一起长大，他不是你小时候最要好的伙伴吗？我们可以试试找找他。”

刘老先生觉得妻子说得有道理，于是又拿出笔墨，给杨先生写信求助。过了不久，杨先生回信了。信中写道：“我最近买卖不好，本钱都赔进去了，实在爱莫能助。”

刘老先生拍着大腿叹息道：“这些人嘴上都说是朋友，可是看见我潦倒了，没有人愿意接济我，真是让人伤心。但是想想，其实这也不能怪他们，趋炎附势不是人之常情吗？要想得到别人的资助，一定要找那种非常重情重义的朋友。”于是他点上家里唯一的油灯，开始给南城的靳公子写信。

东方刚刚泛白，刘老先生就叫老仆人去送信。靳公子是贵族之后，家底殷实，光京城一带就有他家很多土地和宅院，家里的银钱更是不计其数。而靳家与刘家是

世代相交，又是亲戚。以前每次见面，刘老先生和靳公子都会海阔天空地聊天，一聊就是一个通宵。他们谈论的内容大多数都是关于“仁义礼智信”这些修身、齐家、治国、平天下的大道理，互相劝勉，不亚于同胞兄弟。靳公子本人是个不随俗流，一心追习古代圣贤的人。他接信后，看了一遍，立刻写了回信。大意是：“我们是知己之交，我本来应该满足你的要求，可是无奈力不从心，一点招儿也没有。请你努力自食其力吧。只要你胸怀大志，不自暴自弃，又哪里会怕什么贫穷呢！况且上天生下刘老先生你来，肯定不是让你成为碌碌无为之辈，你安心等待机会吧，保证你有大富大贵的一天。只是平时崇尚义气、像兄弟我这样的人，碰上这艰难的时刻，不得已也只能眼睁睁看着好朋友遭遇困苦，不能帮一把，实在是太惭愧了，只有请好朋友多加原谅了。”

刘老先生看完了这封回信，气愤到极点，把信扔到地上，连连说道：“嘿，嘿，这就是所谓的知己。没事时与你倾诉衷肠，大谈道德。好像可以与羊角哀和左伯桃、任公叔和黎逢这些古代贤人不相上下。就连你生个一男半女都要拿出一百两银子作人情。如今我落难了，不过是求他救救急，却连一文钱也舍不得，反而说了一篇大道理来教训我，难道所谓的道义之交的知己就是这个样子吗？”

老仆人看到他气急败坏的样子，连忙劝他道：“主人，您大概没交下一个朋友。您的亲戚中不少有钱有势的，实在没办法，您就抹下脸来去找找您的亲戚，或许有人愿意帮助您也说不定呢？”

刘老先生长叹了一口气说道：“朋友是天底下最难得的，尚且千呼万唤也不应承，更何况我的那些亲戚，又能有什么指望呢？”

主仆二人一时都不知道说些什么，只好哀声叹气。突然听见一阵一阵啪啪的敲门声，老仆人忙去开门，不一会儿来回话说：“主人，是崔秀才来了。”

刘妻一听说是崔秀才，气不打一处来：“呸！这个崔秀才，真是阴魂不散。我们家穷到这个份儿上了，难道他还想来刮瘦腿吗？可是他哪里知道，我们现在连条瘦腿也没了，就是想来刮，恐怕也没个下刀的地方喽！”

刘老先生悠悠地说：“恐怕还不至于，这可是空谷足音啊。”还是让老仆人把崔秀才请了进来。

崔秀才一进门就仔细打量了刘老先生一会儿，然后说：“刘老先生，几年没见，你怎么变成这样了？不过看你的面相，纵纹没进嘴里，怎么能穷到这种程度呢？我现在还是不明白，从前你的荣华是真的还是假的呢？今天你的潦倒是假的还是真的呢？飞鼠那点能耐很有限，青松也会凋败；木槿的花早晨开，晚上就谢了。如今还有没有一个人肯像我崔元素这样拄着棍子到你门前拜访呢？”

刘老先生苦笑着说：“从前我常常对自己说交了那么多朋友，只要能交到一两个知心的人，应该就是一辈子的关系，却怎么也想不到会是今天全都翻脸不认人的样子！从此别再谈什么广交朋友的话喽！”

崔元素连忙劝说道：“先生不要这样悲观，话不能这么讲。古时候的翟廷尉罢了官，他的门客都纷纷离他而去；后来翟廷尉复职后，离开他的门客又纷至沓来。这是人之常情呀！您自己看不开，何必埋怨？眼下您有什么打算呢？”

刘老先生叹口气说：“我一介书生，只能束手待毙了！”

崔元素笑着说：“说这个话就该罚钱！我听说背重物走远路的人，不挑地方如何就休息；家穷负担重的人，不问俸禄多少就去当官。先生何不投笔从戎，挣个斗八升的，不也比端饭碗向人乞讨，受守财奴的窝囊气强么！”

刘老先生摇摇头说：“高大的容易折断，干净的容易弄脏。你说的并不是个好办法。”

崔元素又说：“先生文采出众，您去卖卖字，夫人做做针线活，也可以不挨饿受冻。”

刘老先生不以为然地说：“这种活法，缩手缩脚地像辕下的小马那样，我一向认为是可耻的。”

崔元素想了想又说：“既如此，先生，您可以去经商囤积居奇，投机倒把，学点奸商的本事和正经买卖人的生意经嘛。”

刘老先生不屑地说：“眼睛盯着孔方兄，心中只有蝇头小利，我从来就看不起，不想学！”

崔元素看着他那副自恃清高的样子说：“这么说来，照先生的志向，如果想要扬眉吐气，除非当官不成了。要想当官，就得考中；要考中，就得重新读书；要读书，就得有学费。我看这些事你都不容易办到。这样吧，这几年我还积攒了八万大钱，可以资助你一下，我改日用车送来。”

刘老先生摇摇头说：“你也不容易，比我的处境好不到哪儿去，我怎么忍心连累你？”

崔元素说：“我这个人就是这样，人家不要的我要，人家要的我给。你又何必客气呢？”说完就告辞走了。

过了不久，崔元素果然用车拉来八万大钱来到了刘家。刘老先生大为感动，想感谢他，打算准备一顿饭款待他。崔元素婉言谢绝了，坐也没坐就走了。

几天以后，他又提着一个口袋来到了刘家，对刘老先生说：“先生，最近你复习完功课了吗？”

刘老先生无奈地摇摇头说：“还没有，新年快到了，家里杂事很多，实在无心读书。”

崔元素想了想对他说：“我也知道八万大钱怎么能够花呢？不过先生，你也不用担心，前几年，我回了一趟老家，找到了父母留给我的一口袋金子，今天我就将这些金子全部给你，你先过个好年，然后再没有顾虑地发奋读书。”说完他急忙忙把口袋扔到炕头上就走了，刘老先生怎么挽留都没挽留住。崔元素离开之后，刘老先生半信半疑地打开口袋一看，里边果然都是黄澄澄的纯金。全家人看到了这一袋金子，都惊呆了，妻子连忙把金子称了一下，足有三百两。可是崔元素从此再也没来，好像人间蒸发了一样，谁也不知道他住在什么地方。刘家只能默念他的好处。

刘老先生用这笔钱买了新住宅，把典当出去的产业也都赎了回来。说来也巧，在新住宅的宅基里又挖出了两缸金子，刘家似乎时来运转，一夜暴富起来。不到一年的时间，刘家又成了当地首屈一指的富户。那些离去的仆人陆续回来，千方百计地请求刘家再收留他们。亲戚、朋友也时常上门造访，门庭若市犹如当年。可是刘老先生却性情大变，他不再广交朋友了，对待访客也是冷若冰霜，只是整天闭门读书。

一年后，刘老先生再次参加科举考试，这次他一举高中，当上了翰林，前来给他道喜的人更是络绎不绝。

不久之后恰逢刘老先生的生日，家里人准备给他好好地过个生日。宴会之前刘老先生特意派人给所有穷困的亲戚、朋友家下帖子邀请他们参加自己的生日宴会。到了生日那天，所有的亲友们都来了。有钱的亲戚朋友纷纷拿出金银珠玉绸缎，摆满了整个大厅，给刘老先生祝寿。刘老先生摆下酒席，大宴宾朋。两杯酒下肚后，刘老先生令停止奏乐。他离开座位，高举酒杯向客人们祝酒，然后把收到的所有礼物拿出来，分赠给穷困的亲戚和朋友们，让他们一定带走。看到他这样的举动，所有人都感到愕然，不知刘老先生为什么会这样做。有人阻止道：“这些礼品是真心实意地给您老祝寿的，即使不值钱，可也是亲朋的一点小意思啊，怎么全送给了别人呢？”刘老先生叹息着说：“今天多么幸运啊，诸位全来了，送给我这么些贵重的礼物。遗憾的是，在座的单单少了崔秀才一个人！如果崔秀才在这儿，他一定理解我这样做的目的。”于是他从衣袖中拿出一张纸，上面写了一首五言古诗，吩咐儿子朗诵给众人听。诗的内容是这样的：

主人好施与，挥霍无踌躇。客有谏之者，主人笑曰毋。

君谓财可聚，我意财宜疏。不暇为君详，聊以言其粗。

财为人所宝，人为财之奴。富者以其有，贫者以其无。